

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В.Н. КАРАЗІНА**

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ



ПРОГРАМА

XV Міжнародної студентської наукової конференції
*“КАРАЗІНСЬКІ ЧИТАННЯ:
ІНОЗЕМНА ФІЛОЛОГІЯ. ПОШУК МОЛОДИХ”*

15 квітня 2016 року

ХАРКІВ – 2016

ПОРЯДОК ДЕННИЙ

<i>Час проведення</i>	<i>Заходи</i>
9:30 – 11:30	Реєстрація (ауд. 7-75)
11:40 – 13:00	Пленарне засідання (ауд. 2-49)
13:00 – 13:30	Перерва на каву (ауд.7-75)
13:30 – 16:30	Робота секцій
16:30 – 17:30	Круглий стіл «2016 – рік англійської мови в Україні. Шляхи розвитку мовних компетенцій»
17:30	Підведення підсумків, нагородження авторів кращих доповідей (ауд. 7-57)

Пленарне засідання (2-49, 11:40)

Відкриття **XV Міжнародної студентської наукової конференції “Каразінські читання: Іноземна філологія. Пошук молодих”**

Привітання декана факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна докт. пед. наук, професора **Пасинок В.Г.**

Привітання голови СНТ Університету **Диканя Б.О.** та голови СНТ факультету іноземних мов **Тарасової С.О.**

Полтаран Ольга Олегівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра англійської філології*)

Британський комік Бенні Хілл як мовна, дискурсивна та комунікативна особистість

Науковий керівник: д.ф.н., проф. Самохіна В.О.

Андреева Надежда Игоревна

(*Росія, Белгородський державний національний дослідницький університет*)

Лингвистические и лингвокультурологические аспекты употребления идиом с наименования еды в английском и русском языках

Науковий керівник: к.ф.н., доц. Афанасьєва О.В.

Дьякова Анастасія Юріївна

(*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра романської філології і перекладу*)

Явище політичної коректності у сучасній франкофонії

Науковий керівник: ст.викл. Григор`єв М.В.

Шаталова Світлана Андріївна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра теорії та практики перекладу англійської мови*)

Дорослі проблеми дитячої літератури у дзеркалі перекладу

Науковий керівник: д.ф.н., проф. Ребрій О.В.

Пірог Анастасія Вікторівна (*Харків, НТУ «ХП», кафедра ділової іноземної мови та перекладу*)

Жанр англомовної літератури "чикліт" та особливості його відтворення в перекладі на українську мову

Науковий керівник: к.ф.н., доц. Голікова О.М.

Чайка Ірина Ігорівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра німецької філології і перекладу*)

Мнемотехніка та використання її методів у процесі вивчення та навчання іноземної мови

Науковий керівник: ст. викл. Бутенко О.В.

Харитоновна Анастасія Олександрівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра східних мов та між культурної комунікації*)

Особливості перекладу власних імен в китайській мові

Науковий керівник: викл. Обихвіст М.С.

Секція І. Дослідження системи мови

Керівники секції: проф. Черкашина Т.Ю., викл. Обихвіст М.С.

ауд. 7-66

№	ПІБ доповідача	Місто, в/нз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Калашникова Катерина Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Словотворення в сучасній китайській мові	ст. викл. Мотрохов О.І.
2.	Кудрявцева Ганна Романівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Післяйменник в сучасній китайській мові	ст. викл. Мотрохов О.І.
3.	Тимофєєв Микита Сергійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Засоби передачі категорії часу в сучасній китайській мові	викл. Обихвіст М.С.
4.	Святина Катерина Михайлівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Проблеми частин мови у сучасній німецькій мові	доц. Кривенко В.П.
5.	Гороховцева Євгенія Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Середньонімецькі діалекти: фонетичний, морфологічний та семантичний аспекти	доц. Оніщенко Н.А.
6.	Круглікова Анастасія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Формування лексико-тематичних груп «одяг» і «аксесуари» (на матеріалі лексики сучасної французької мови)	проф. Черкашина Т.Ю.
7.	Долинна Євгенія Віталіївна.	Запоріжжя, Запорізький національний університет	Асоціативно-семантичні ряди слова «lerigé» у французькій мові: лексикографічний аналіз	доц. Стуліна Є.В.
8.	Крикова Олександра Ігоріна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Германізми в сучасній англійській мові ЗМІ: еколінгвістичний підхід	доц. Чорновол-Ткаченко О.О.

- | | | | | |
|-----|---------------------------------|--|--|------------------------------|
| 9. | Зеленько
Наталя
Вадимівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н. Каразіна | Французькі
запозичення в
українській мові | ст. викл. Нестеренко
О.І. |
| 10. | Николаева
Надежда
Юрьевна | Росія,
Белгородский
державний
університет | Особенности
употребления
фразовых глаголов
в юридической
литературе на
английском языке | доц. Афанасьєва
О.В. |
| 11. | Латенко
Евгения
Олеговна | Росія,
Белгородский
державний
університет | Особенности
функционирования
я английских
фразеологизмов
конца XX –
начала XXI вв.,
объективирующие
общественную
жизнь | доц. Заїка Т.В. |

Секція II. Основні принципи та труднощі перекладу

Керівники секції: доц. Кальниченко О.А., ст. викл. Григор'єв М.В.
ауд. 7-74

- | № | ШБ доповідача | Місто, внз | Тема доповіді | Науковий керівник |
|----|--------------------------------------|--|---|--------------------------|
| 1. | Шумович Аліна
Дем'янівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Особливості
аудіовізуального
перекладу (на
матеріалі
англомовних
кіносеріалів) | доц. Лукьянова Т.Г. |
| 2. | Бондаренко
Олександра
Ігорівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Зміст поняття
«перекладо-
знавство» в
моделі Джеймса
Холмса. | проф. Черноватий
Л.М. |
| 3. | Шутова Дар'я
Миколаївна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Теорія норм
перекладу в
інтерпретації
Гідеона Турі | проф. Черноватий
Л.М. |
| 4. | Ладь Євгенія
Юрійвна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Поняття
"культурного
перекладу" | доц. Кальниченко
О.А. |

- | | | | | |
|----|-------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| 5. | Купін Едуард
Юрійович | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Універсалії
перекладу | доц. Кальниченко
О.А. |
| 6. | Мащенко Ілона
Олександрівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Парапереклад та
паратексти | доц. Кальниченко
О.А. |
| 7. | Кравцова Ганна
Сергіївна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Лакуни та реалії
як лінгво-
культурний
феномен | доц. Нефьодова О.Д. |
| 8. | Білик Аліна
Ярославівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Переклад
советизмів
французькою
мовою | ст.викл. Григор'єв М.
В. |
| 9. | Руденко
Катерина
Вячеславівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Складнощі
перекладу
фразеологічних
одиниць | ст.викл. Григор'єв М.
В. |

Секція III. Переклад жанрових текстів

Керівники секції: проф. Донець П.М., доц. Вороніна К.В.
ауд. 7-77

- | № | ПІБ
доповідача | Місто, в/з | Тема доповіді | Науковий керівник |
|----|----------------------------------|--|---|------------------------|
| 1. | Бойченко
Наталія
Сергіївна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Особливості
перекладу
німецькомовних
фільмів (на
прикладі
субтитрів) | проф. Донець П.М. |
| 2. | Біленко Ірина
Олександрівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Способи
українських
перекладів
термінології
англомовних
психотерапевтич
них текстів | проф. Мартинюк
А.П. |

- | | | | |
|--------------------------------------|--|---|-------------------------|
| 3. Боровик
Ольга
Михайлівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Специфіка
українського
перекладу
англомовних
наукових текстів
(когнітивна
теорія метафори) | проф. Мартинюк
А.П. |
| 4. Давидович
Дар'я
Сергіївна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Аналіз фонових
знань,
необхідних
перекладачеві
для перекладу
текстів у галузі
методики
викладання
перекладу | доц. Ольховська
А.С. |
| 5. Красножон
Ганна
Сергіївна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Лексичні
особливості
перекладу
англомовних
текстів у
галузі квантової
фізики
українською | доц. Вороніна К.В. |
| 6. Рудіч Юлія
Вадимівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Особливості
перекладу
лексичних
одиниць
науково-
популярних
текстів
тематики
«Екотаж» | проф. Фролова І.Є. |
| 7. Доля
Анастасія
Вячеславівна | Харків, НТУ
«ХП» | Особливості
перекладу бізнес-
ідіом
англомовному
економічному
дискурсі | доц. Пільгуй Н.М |

- | | | | | |
|-----|---|--|---|--------------------|
| 8. | Ляшкова
Ірина
Іванівна | Харків, НТУ
«ХП» | Функціонування
метафори
у
науково-
технічному
тексті
та
проблематика
її
відтворення
у
перекладі" | доц. Голікова О.М. |
| 9. | Чепурна Дар'я
Дмитрівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Застосування
комплексних
трансформацій
у
науковому тексті | проф. Ребрій О.В. |
| 10. | Сазонова-
Абеленцева
Олександр
Олександрівна | Харків, ХНУ
імені
В.Н.
Каразіна | Особливості
перекладу
слоганів та
рекламних
текстів з
французької на
українську мову | викл. Чуб В.П. |

Секція IV. Проблеми дискурсу

Керівники секції: проф. Безугла Л.Р., доц. Легейда А.В.
ауд. 7-54

№	ПІБ доповідача	Місто, в/з	Тема доповіді	Науковий керівник
1	Таєм Мар'ям Джавад	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Непрямі мовленнєві акти у німецькомовному дискурсі	проф. Безугла Л.Р.
2	Кірейонок Вікторія Євгенівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Натяк у німецькомовному дискурсі	проф. Безугла Л.Р.
3	Петрищева Тетяна Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Еколінгвістика в гумористичному дискурсі	проф. Самохіна В.О.
4	Кривобок Анастасія Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лінгвістичні засоби створення іміджу нації у сучасних ЗМІ	доц. Чорновол- Ткаченко О.О.

5	Омельченко Наталія Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Жанротвірні ознаки англомовних путівників по Новій Зеландії (на прикладі студентських путівників)	проф. Морозова О.І.
6	Восієва Сабрина Нурулла	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості мовлення героїв мультсеріалу «Аватар і останній маг повітря»	проф. Морозова О.І.
7	Башкатова Ганна В'ячеславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Музичний дискурс як сфера комунікації (на прикладі рок- культури)	проф. Морозова О.І.
8	Васильєва Катерина Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Види рефреміну в сучасному англомовному гуморі	проф. Самохіна В.О.
9	Оцупко Анастасія Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовна особистість успішної людини у кінострічках 21 ст.	доц. Варенко Т.К.
10	Сивочуб Ольга Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовленнєвий акт компліменту у дискурсі Дж. Голсуорсі	проф. Шевченко І.С.
11.	Харченко Тетяна Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Метатекстуальність у кінотексті	доц. Легейда А.В.

Секція V. Проблеми стилістики і лінгвістики тексту.

Література зарубіжних країн

Керівники секції: доц. Лобова О.К., викл. Лукашов А.Ю.
ауд. 7-57

№	ПІБ доповідача	Місто, ВНЗ	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Алфімова Анастасія Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	政论语体 Публіцистичний стиль китайської мови (на матеріалі	доц. Джгун Н.М.

2.	Нелюбіна Анастасія Олексіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	періодичних видань) Відображення взаємин центр- провінція у творі "Entre paranyos" Бласко Ібаньеса	викл. Лукашов А.Ю.
3.	Жамакочян Тамара Романівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Образ дитини в романі Ромена Гарі "Життя попереду"	проф. Криворучко С.К.
4.	Позднякова Оксана Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Специфіка художніх образів твору "Страх і тремтіння" Амелі Нотомб	проф. Криворучко С.К.
5.	Сапович Марина Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Творчість Хуани Інес де ла Крус: мексиканська самобутність барокової поезії	доц. Оржицький І. О.
6.	Колодчук Олександра Русланівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Стилістичні та лексико-граматичні особливості заголовків у сучасній французькій пресі	ст. викл. Сатановська Г. С.
7.	Куріненко Євгенія Віталіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лінгвостилістичні засоби створення комічного в телевізійному сіткомі "Friends"	доц. Лобова О.К.
8.	Пелюшенко Юлія Вадимівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Принципи створення «Словника комізму»; комічні засоби мовної гри	проф. Самохіна В.О.
9.	Івченко Наталя Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Оніми як засоби створення комічного в англomовному дитячому художньому тексті	проф. Самохіна В.О.
10.	Золотухіна Поліна Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лексикографічний аналіз англomовної літератури для дошкільників	доц. Нефьодова О.Д.
11.	Ільїна Ганна	Харків, ХНУ імені	Релевантныe средства выражения	доц. Лобова О.К.

Андріївна В.Н. комического в
Каразіна шутках на
табуированные темы

Секція VI. Методичні засади викладання іноземних мов
Керівники секції: доц. Свердлова І.О., ст.викл. Веприцька З.О.,
ауд. 7-56

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Холошевська Алла В`ячеславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ситуативна організація вивчення іноземних мов	ст.викл. Веприцька З.О.
2.	Кальницька Анастасія Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Проблеми методики навчання читання в початкових класах	ст.викл. Веприцька З.О.
3.	Самохіна Стефанія Юріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Метод дискусії та його значення для розвитку невідготовленого мовлення на старших курсах мовного факультету	ст.викл. Веприцька З.О.
4.	Конєва Марія Миколаївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Сучасні технології навчання іноземних мов	ст.викл. Веприцька З.О.
5.	Саргсян Стелла Микаелівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Індивідуальний підхід до учнів в процесі навчання	ст.викл. Веприцька З.О.
6.	Новікова Альона Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Навчання граматичного матеріалу французької мови учнів середньої школи.	ст.викл. Веприцька З.О.